

Yo escribo peor que ellos, pero puntúo mejor

La coma en el ojo ajeno

© Miguel Ángel de la Fuente González

[Eso del “consentimiento”]

[Opina Isabel Coixet]

M. M.

El consentimiento es un concepto estrictamente patriarcal. Yo el consentimiento siempre lo he visualizado como algo perverso, parece que no hay otro remedio que asumir, que aceptar, que ser sujeto pasivo.

***Puntuar
de otra
forma***

(M. M.: “Esta sociedad no...”. *La Razón*, 16.12.22, 42).

PROPUESTA Y FUNDAMENTACIÓN

Proponemos dos cambios de puntuación. Reproducimos ambas versiones (la original primero):

El consentimiento es un concepto estrictamente patriarcal. Yo el consentimiento siempre lo he visualizado como algo perverso, parece que no hay otro remedio que asumir, que aceptar, que ser sujeto pasivo.

El consentimiento es un concepto estrictamente patriarcal. Yo[,] el consentimiento[,] siempre lo he visualizado como algo perverso[:] parece que no hay otro remedio que asumir, que aceptar, que ser sujeto pasivo.

1) Proponemos aislar *el consentimiento*, en posición interior, que indica el tópico o tema que trata la oración, Reproducimos cuatro versiones (la original primero):

Yo el consentimiento siempre lo he visualizado como algo perverso.

Yo[,] **el consentimiento**[,] siempre lo he visualizado como algo perverso.

El consentimiento[,] yo siempre lo he visualizado como...

En cuanto al consentimiento[,] yo siempre lo he...

Según la normativa, “deben ir delimitadas por coma, las estructuras encabezadas por expresiones de valor introductorio del tipo de *en cuanto a*, *respecto de*, *con respecto a*, *en relación con*, *con referencia a*, etc., que restringen lo dicho en el enunciado a ciertas coordenadas temáticas”; por ejemplo: *En cuanto a ti, ya hablaremos otro día* (*Ortografía de la lengua española* 2010: 319).

2) Proponemos sustituir, por dos puntos de valor causal, la coma que separa las dos oraciones. Reproducimos tres versiones (la original primero):

Yo el consentimiento siempre lo he visualizado como algo perverso, parece que no hay otro remedio que asumir, que aceptar, que ser sujeto pasivo.

Yo, el consentimiento, siempre lo he visualizado como algo perverso[:] parece que no hay otro remedio que asumir, que aceptar, que ser sujeto pasivo.

Yo, el consentimiento, siempre lo he visualizado como algo perverso, **pues** parece que no hay otro remedio que asumir...

Según la normativa, los dos puntos “supeditan una a otra las dos secuencias que separan, sugiriendo una relación de dependencia o subordinación entre ambas”; entre otras, la de causa-efecto (*Ortografía...* 2010: 360). Por ejemplo: *No necesitaba correr: aún era pronto* (de la *Ortografía de la lengua española* 1999: 65).

Antes de finalizar, reproducimos nuevamente ambas versiones (la original primero):

El consentimiento es un concepto estrictamente patriarcal. Yo el consentimiento siempre lo he visualizado como algo perverso, parece que no hay otro remedio que asumir, que aceptar, que ser sujeto pasivo.

El consentimiento es un concepto estrictamente patriarcal. Yo, el consentimiento, siempre lo he visualizado como algo perverso: parece que no hay otro remedio que asumir, que aceptar, que ser sujeto pasivo.

